

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 314



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

55. évfolyam
2012. október 18.

Közléményszám	Tartalom	Oldal
---------------	----------	-------

II Közlemények

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

Európai Bizottság

2012/C 314/01	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.6641 – Verbund/Siemens/E-Mobility Provider Austria) ⁽¹⁾	1
---------------	---	---

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Európai Bizottság

2012/C 314/02	Euroátváltási árfolyamok	2
---------------	--------------------------------	---

HU

Ár:
3 EUR⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

AZ EURÓPAI GAZDASÁGI TÉRSÉGGEL KAPCSOLATOS TÁJÉKOZTATÁSOK

EFTA Felügyeleti Hatóság

2012/C 314/03	Az EGT-megállapodás 61. cikke (1) bekezdésének értelmében vett állami támogatásnak nem minősülő intézkedés	3
2012/C 314/04	Az EFTA Felügyeleti Hatóság közleménye az állami támogatások visszafizettetése esetén 2012. június 1-jétől három EFTA-államban alkalmazandó kamatlábakról és referencia-/leszámítolási kamatlábakról (A Hatóság 2004. július 14-i 195/04/COL határozata 10. cikkének megfelelően közzétéve)	4
2012/C 314/05	Az 1251/2011/EU bizottsági rendelet által módosított 2004/17/EK és 2004/18/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben említett értékhatárok az EFTA-államok nemzeti fizetőeszközeiben	5

V Hirdetmények

KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2012/C 314/06	Pályázati felhívás az Európai Közösség kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs tevékenységekre vonatkozó hetedik keretprogramjának, „Emberek” egyedi programjához kapcsolódó, 2013. évi munka-program alapján	6
---------------	---	---

Európai Személyzeti Felvételi Hivatal (EPSO)

2012/C 314/07	Nyílt versenyvizsga-felhívás	7
---------------	------------------------------------	---

BÍRÓSÁGI ELJÁRÁSOK

EFTA-bíróság

2012/C 314/08	A DB Schenker 2012. július 9-én benyújtott keresete az EFTA Felügyeleti Hatóság ellen (E-7/12. ügy)	8
2012/C 314/09	A DB Schenker 2012. július 15-én benyújtott keresete az EFTA Felügyeleti Hatóság ellen (E-8/12. ügy)	10



II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Bejelentett összefonódás engedélyezése**(Ügyszám COMP/M.6641 – Verbund/Siemens/E-Mobility Provider Austria)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2012/C 314/01)

2012. szeptember 20-án a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak németül nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
 - elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32012M6641 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.
-

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2012. október 17.

(2012/C 314/02)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,3120	AUD Ausztrál dollár	1,2690
JPY Japán yen	103,23	CAD Kanadai dollár	1,2915
DKK Dán korona	7,4592	HKD Hongkongi dollár	10,1704
GBP Angol font	0,81150	NZD Új-zélandi dollár	1,6009
SEK Svéd korona	8,6587	SGD Szingapúri dollár	1,5954
CHF Svájci frank	1,2106	KRW Dél-Koreai won	1 450,48
ISK Izlandi korona		ZAR Dél-Afrikai rand	11,3669
NOK Norvég korona	7,3960	CNY Kínai renminbi	8,2059
BGN Bulgár leva	1,9558	HRK Horvát kuna	7,5405
CZK Cseh korona	24,794	IDR Indonéz rúpia	12 577,46
HUF Magyar forint	279,00	MYR Maláj ringgit	3,9769
LTL Litván litasz/lita	3,4528	PHP Fülöp-szigeteki peso	53,896
LVL Lett lats	0,6962	RUB Orosz rubel	40,2880
PLN Lengyel zloty	4,1029	THB Thaiföldi baht	40,187
RON Román lej	4,5777	BRL Brazil real	2,6676
TRY Török líra	2,3629	MXN Mexikói peso	16,8231
		INR Indiai rúpia	69,3590

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

AZ EURÓPAI GAZDASÁGI TÉRSÉGGEL KAPCSOLATOS TÁJÉKOZTATÁSOK

EFTA FELÜGYELETI HATÓSÁG

Az EGT-megállapodás 61. cikke (1) bekezdésének értelmében vett állami támogatásnak nem minősülő intézkedés

(2012/C 314/03)

Az EFTA Felügyeleti Hatóság úgy ítéli meg, hogy a következő intézkedés nem minősül az EGT-megállapodás 61. cikkének (1) bekezdése értelmében vett állami támogatásnak:

A határozat elfogadásának időpontja:	2012. május 30.
Ügyszám:	68531
Határozat száma:	213/12/COL
EFTA-állam:	Izland
A támogatás megnevezése (és/vagy a kedvezményezett neve):	A Westman-szigetek kikötőjében található hajólift javításához kapcsolódó állami támogatás nyújtása
Jogalap:	Az EGT-megállapodás 61. cikkének (1) bekezdése
Az intézkedés típusa:	Támogatásnak nem minősülő intézkedés
Gazdasági ágazat(ok):	Hajógyártás/hajójavítás

A határozat bizalmas adatokat már nem tartalmazó, hiteles nyelvi változata az EFTA Felügyeleti Hatóság honlapján érhető el:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

Az EFTA Felügyeleti Hatóság közleménye az állami támogatások visszafizettetése esetén 2012. június 1-jétől három EFTA-államban alkalmazandó kamatlábakról és referencia-/leszámítolási kamatlábakról

(A Hatóság 2004. július 14-i 195/04/COL határozata ⁽¹⁾ 10. cikkének megfelelően közzétéve)

(2012/C 314/04)

Az alapkamatlábakat a 2008. december 17-i 788/08/COL hatósági határozattal ⁽²⁾ módosított, az állami támogatásokról szóló hatósági iránymutatásnak a referencia- és leszámítolási kamatlábak megállapítási módszeréről szóló fejezetével összhangban számítják ki. Az alkalmazandó referencia-kamatláb kiszámítása érdekében megfelelő kamatfelárakat kell alkalmazni az állami támogatásokról szóló iránymutatással összhangban. A leszámítolási kamatláb esetében ez azt jelenti, hogy az alapkamatlábhoz 100 bázispontnak megfelelő kamatfelárat kell hozzáadni. A visszafizetési kamatlábat szokásosan ugyancsak úgy számítják ki, hogy 100 bázispontot hozzáadnak az alapkamatlábhoz, amint azt a 2004. július 14-i 195/04/COL hatósági határozat ⁽³⁾ módosításáról szóló, 2008. december 17-i 789/08/COL hatósági határozat ⁽⁴⁾ előírja.

	Izland	Liechtenstein	Norvégia
2012.1.1–2012.5.31.	4,70	0,31	3,57
2012.6.1–	4,70	0,38	3,57

⁽¹⁾ HL L 139., 2006.5.25., 37. o. és a 26. EGT-kiegészítés, 2006.5.25., 1. o.

⁽²⁾ HL L 105., 2011.4.21., 32. o. és a 23. EGT-kiegészítés, 2011.4.21., 1. o.

⁽³⁾ Az egységes szerkezetbe foglalt szöveget lásd: <http://www.eftasurv.int/media/decisions/195-04-COL.pdf>

⁽⁴⁾ HL L 340., 2010.12.22., 1. o. és a 72. EGT-kiegészítés, 2010.12.22., 1. o.

Az 1251/2011/EU bizottsági rendelet által módosított 2004/17/EK és 2004/18/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben említett értékhatárok az EFTA-államok nemzeti fizetőeszközeiben

(2012/C 314/05)

	Értékhatárok NOK-ban	Értékhatárok CHF-ban	Értékhatárok ISK-ban
Értékhatárok EUR-ban			
130 000	1 042 319	176 310	21 540 485
200 000	1 603 568	271 246	33 139 208
400 000	3 207 136	542 492	66 278 416
5 000 000	40 089 200	6 781 150	828 480 200

V

(Hirdetmények)

KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Pályázati felhívás az Európai Közösség kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs tevékenységekre vonatkozó hetedik keretprogramjának, „Emberek” egyedi programjához kapcsolódó, 2013. évi munkaprogram alapján

(2012/C 314/06)

Ezúton értesítjük az érdeklődőket az Európai Közösség kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs tevékenységekre vonatkozó hetedik keretprogramjának (2007–2013), „Emberek” 2013. évi munkaprogramjai alapján közzétett pályázati felhívásokról.

Az alábbi pályázati felhívások keretében várunk pályázatokat. A felhívások határidejéről és költségvetéséről a felhívások szövege ad tájékoztatást, amely a CORDIS internetes honlapon olvasható.

„Emberek” egyedi program:

A felhívás címe	A felhívás azonosítója
Újrabeilleszkedési támogatások	FP7-PEOPLE-2013-CIG

Ez a pályázati felhívás a 2012. július 9-i C(2012) 4561 bizottsági határozattal elfogadott 2013. évi munkaprogramhoz kapcsolódik.

A felhívások részletei, a munkaprogramok és a pályázókat a pályázatok benyújtásának módjáról tájékoztató útmutatás a CORDIS internetes honlapon olvasható

<http://cordis.europa.eu/fp7/calls/>

EURÓPAI SZEMÉLYZETI FELVÉTELI HIVATAL (EPSO)

NYÍLT VERSENYVIZSGA-FELHÍVÁS

(2012/C 314/07)

Az Európai Személyzeti Felvételi Hivatal (EPSO) az alábbi nyílt versenyvizsgát szervezi:

EPSO/AD/247/12 – Egységvezető (AD 12) – Létesítménygazdálkodás és nukleáris biztonság a Transzurán Elemek Intézetében (Karlsruhe, Németország) Közös Kutatóközpont, Európai Bizottság

A versenyvizsga-felhívás az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* 2012. október 18-i C 314 A számában jelenik meg.

További információk az EPSO honlapján találhatók: <http://blogs.ec.europa.eu/eu-careers.info>

BÍRÓSÁGI ELJÁRÁSOK

EFTA-BÍRÓSÁG

A DB Schenker 2012. július 9-én benyújtott keresete az EFTA Felügyeleti Hatóság ellen**(E-7/12. ügy)**

(2012/C 314/08)

A Schenker North AB, a Schenker Privpak AB és a Schenker Privpak AS (a továbbiakban együttesen: DB Schenker) 2012. július 9-én keresetet nyújtott be az EFTA-Bíróságon az EFTA Felügyeleti Hatóság ellen. A DB Schenkert Jon Midthjell ügyvéd képviseli (Advokatfirmaet Midthjell AS, Grev Wedels plass 5, NO-0151 Oslo, Norvégia).

A felperesek azt kérik az EFTA-Bíróságtól, hogy:

A mulasztás miatt benyújtott kérelmet illetően:

1. állapítsa meg, hogy a terhelt megsértette a felügyeleti és bírósági megállapodás 37. cikke (1) bekezdését kötelezettségei elmulasztásával a dokumentumokhoz való hozzáférésre vonatkozó szabályok, a felügyeleti és bírósági megállapodás és az EGT-megállapodás értelmében, a felperesek által 2010. augusztus 3-án benyújtott, az EFTA Felügyeleti Hatóság 34250 sz. ügyében (Norway Post) a teljes körű iratbetekintés iránti kérelmével kapcsolatban; továbbá

2. az alperest kötelezze a költségek viselésére.

A kártérítés iránti kérelemre vonatkozóan közbenső ítélettel határozza meg a terhelt felelősségét és halassza a terheltnek felróható károk értékelését az eljárás későbbi szakaszába:

1. Állapítsa meg, hogy a terhelt tevékenységének hiánya 2010. szeptember 7-e és bármely későbbi időpont között, továbbá amíg jogszerűen nem határozza meg álláspontját a kérelmezőnek a 2010. augusztus 3-án benyújtott, az EFTA Felügyeleti Hatóság 34250 sz. ügyében (Norway Post) a teljes körű iratbetekintés iránti kérelmével kapcsolatban, a terheltet teszi felelőssé, a késedelmi kamatra vonatkozóan is, a felügyeleti és bírósági megállapodás 46. cikke (2) bekezdése értelmében.

2. Hat hónapos időszakot követően azon belül, hogy a terhelt jogszerűen meghatározta a kérelmezőnek a 2010. augusztus 3-án benyújtott, az EFTA Felügyeleti Hatóság 34250 sz. ügyében (Norway Post) a teljes körű iratbetekintés iránti kérelmével kapcsolatos álláspontját, a kérelmezőknek tájékoztatniuk kell a Bíróságot az általuk követelt kártérítés összegéről, továbbá arról, hogy a felek megegyeznek-e a kártérítés összegéről.

3. Amennyiben nem tudnak megállapodni a kártérítés összegéről, a feleknek azonos határidőn belül be kell nyújtaniuk a Bíróságnak az annak betudható károk összegének kiszámítását, hogy a terhelt elmulasztotta jogszerűen meghatározni a kérelmezőnek a 2010. augusztus 3-án benyújtott, az EFTA Felügyeleti Hatóság 34250 sz. ügyében (Norway Post) a teljes körű iratbetekintés iránti kérelmével kapcsolatos álláspontját.

4. Az alperest kötelezze a költségek viselésére.

Jogi és ténybeli háttér, valamint hivatkozott jogalapok:

— A Schenker North AB, a Schenker Privpak AB és a Schenker Privpak AS – a felperesek – a Deutsche Bahn AG tulajdonában álló DB Schenker nemzetközi szállítmányozási és logisztikai csoporthoz tartoznak. A Schenker North AB a csoport szárazföldi, tengeri és vasúti üzleti tevékenységeit irányítja Norvégiában, Svédországban és Dániában, ideértve a Schenker Privpak AS és a Schenker Privpak AB leányvállalatokat is (a továbbiakban együttesen: DB Schenker).

- 2010. július 14-én az EFTA Felügyeleti Hatóság határozatot fogadott el a 34250. sz. (Norvég Posta/Privpak) ügyben, amelyben megállapította, hogy a Norvég Posta 2000–2006 között visszaélt a norvég B2C csomagkézbesítési piacot érintő erőfölényével. Az EFTA-Bíróság fenntartotta az E-15/10. sz., *Posten Norge AS kontra EFTA Felügyeleti Hatóság* ügyben hozott határozatot. A felperesek érvényesítik kártalanításhoz való jogukat a Norway Posttal szemben a kötelezettségszegésből eredő károkért, és felül kívánják vizsgálni, hogy a terhelt hogyan kezelte a vizsgálatot és az igazgatási eljárást. 2010. augusztus 3-án a felperesek az EFTA Felügyeleti Hatóság 34250. sz. ügyéhez tartozó dokumentumokhoz való hozzáférés iránti kérelmet nyújtottak be a dokumentumokhoz való hozzáférésre vonatkozó szabályok értelmében, amelyeket az EFTA Felügyeleti Hatóság 2008. június 27-i 407/08/COL határozatában állapított meg.
- 2012. március 8-án a felperesek bírósági eljárást megelőző értesítést küldtek a terheltnek a felügyeleti és bírósági megállapodás 37. cikke (2) bekezdése értelmében, azon az alapon, hogy a terhelt nem hozott végső határozatot a 2010. augusztus 3-án benyújtott hozzáférés iránti kérelem kapcsán. A felperesek úgy érvelnek, hogy a terhelt elmulasztotta a hozzáférés iránti kérelemmel kapcsolatos határozat meghozatalát azt követően, hogy a bírósági eljárást megelőző időszak lejárt, további károkat okozva ezáltal.

A felperesek szerint az EFTA Felügyeleti Hatóság:

- megsértette a felügyeleti és bírósági megállapodás 37. cikkét azáltal, hogy nem teljesítette azon jogi kötelezettségét, hogy határozatot hozzon a kérelmezők által 2010. augusztus 3-án benyújtott hozzáférési kérelem kapcsán, továbbá
 - megsértette a felügyeleti és bírósági megállapodás 46. cikke (2) bekezdését azáltal, hogy nem teljesítette azon jogi kötelezettségét, hogy kellő időben határozatot hozzon a kérelmezők által 2010. augusztus 3-án benyújtott hozzáférési kérelem kapcsán, és jogszerű módon kezelje a kérelmet.
-

A DB Schenker 2012. július 15-én benyújtott keresete az EFTA Felügyeleti Hatóság ellen**(E-8/12. ügy)**

(2012/C 314/09)

A Schenker North AB, a Schenker Privpak AB és a Schenker Privpak AS (a továbbiakban együttesen: DB Schenker) 2012. július 15-én keresetet nyújtott be az EFTA-Bíróságon az EFTA Felügyeleti Hatóság ellen. A DB Schenkert Jon Midthjell ügyvéd képviseli (Advokatfirmaet Midthjell AS, Grev Wedels plass 5, N-0151 Oslo, Norvégia).

A felperesek azt kérik az EFTA-Bíróságtól, hogy:

1. semmisítse meg a megtámadott határozatot, ahogyan azt a felpereseknek 2012. május 18-án bejelentették, amennyiben az nem teszi lehetővé a hozzáférést az EFTA Felügyeleti Hatóság 68736. sz. ügy (DB Schenker) kapcsán:
 - i. az EFTA Felügyeleti Hatóság 34250. sz. ügyének (Norway Post/Privpak) teljes tartalmához;
 - ii. a Norway Post által küldött, 2010. július 13-i keltezésű vagy aznap átvett levélhez;
 - iii. a terhelt, és – az elnökét beleértve – a Norway Post és/vagy a norvég kormány közötti megbeszélések jegyzőkönyveihez;
2. semmisítse meg a megtámadott határozatot, ahogyan azt a felpereseknek 2012. május 23-án bejelentették, amennyiben az nem teszi lehetővé az EFTA Felügyeleti Hatóság 68736. sz. (DB Schenker) ügyben az ügyirat teljes tartalmához való hozzáférést;
3. semmisítse meg a megtámadott határozatot, ahogyan azt a felpereseknek 2012. július 2-án bejelentették, amennyiben az nem teszi lehetővé a hozzáférést az EFTA Felügyeleti Hatóság 68736. sz. ügy (DB Schenker) kapcsán:
 - a) az ügyirat kezelésére vonatkozó eljárásokhoz, beleértve többek között de nem kizárólag a beérkező/kimenő levelek és a belső dokumentumok nyilvántartási gyakorlatát; azon személyhez, aki jogosult az ügyiratok megnyitására/lezárására és egy üggyel kapcsolatos dokumentumok/események regisztrálására; milyen jellegű információt kell valamennyi dokumentum/esemény kapcsán nyilvántartásba venni a terhelt adatbázisában;
 - b) a nyilvános hozzáférés iránti kérelmek kezelésére vonatkozó eljárásokhoz a dokumentumokhoz való hozzáférésre vonatkozó szabályok értelmében, amelyeket az EFTA Felügyeleti Hatóság 2008. június 27-i 407/08/COL határozatában állapított meg;
 - c) az EFTA Testület határozataihoz, amelyek a terheltnek az igazgatási osztály; a versenypolitikai és állami támogatásokért felelős osztály; valamint a jogi és végrehajtó osztály igazgatói tisztségre szóló megbízatását tartalmazzák.

4. Rendelje el, hogy a terhelt és a beavatkozók viseljék a költségeket.

Jogi és ténybeli háttér, valamint hivatkozott jogalapok:

- A Schenker North AB, a Schenker Privpak AB és a Schenker Privpak AS (a továbbiakban együttesen: DB Schenker) – a felperesek – a Deutsche Bahn AG tulajdonában álló DB Schenker nemzetközi szállítmányozási és logisztikai csoporthoz tartoznak. A Schenker North AB a csoport szárazföldi, tengeri és vasúti üzleti tevékenységeit irányítja Norvégiában, Svédországban és Dániában, ideértve a Schenker Privpak AS és a Schenker Privpak AB leányvállalatokat is.
- 2010. július 14-én az EFTA Felügyeleti Hatóság határozatot fogadott el a 34250. sz. (Norvég Posta/Privpak) ügyben, amelyben megállapította, hogy a Norvég Posta 2000 és 2006 között visszaélt a norvég B2C csomagkézbesítési piacon való erőfölényével. Ezt a határozatot az EFTA-Bíróság az E-15/10. sz. *Posten Norge AS kontra EFTA Felügyeleti Hatóság* ügyben jóváhagyta. A felperesek kártérítést követelnek a Norvég Postától a kötelezettségszegés okozta károkért, és felül kívánják vizsgálni, hogy a terhelt hogyan folytatta le a vizsgálatot és az igazgatási eljárást. 2010. augusztus 3-án a felperesek az EFTA Felügyeleti Hatóság 34250. sz. ügy dokumentumaihoz való hozzáférés iránti kérelmet nyújtottak be a dokumentumokhoz való hozzáférésre vonatkozó szabályok alapján, amelyeket az EFTA Felügyeleti Hatóság 2008. június 27-i 407/08/COL határozatában állapított meg.

- 2012. március 8-án a felperesek bírósági eljárást megelőző értesítést küldtek a terheltnek a felügyeleti és bírósági megállapodás 37. cikke (2) bekezdése értelmében, azon az alapon, hogy a terhelt nem hozott végső határozatot a 2010. augusztus 3-án benyújtott hozzáférés iránti kérelem kapcsán. Egy külön kereset formájában, az E-7/12. sz. ügyben a felperesek úgy érvelnek, hogy a terhelt elmulasztotta a hozzáférés iránti kérelemmel kapcsolatos határozat meghozatalát azt követően, hogy a bírósági eljárást megelőző időszak lejárt, valamint a hozzáférési kérelem jogszerű módon való kezelését, további károkat okozva ezáltal.
- A felperesek jelen keresetben kijelentik, hogy két további, dokumentumokhoz való hozzáférés iránti kérelmet nyújtottak be a terheltnek, 2012. március 12-én és 2012. április 11-én, az EFTA Felügyeleti Hatóság 68736. sz. ügyben annak tartalmához, valamint az ügyiratnak a terhelt általi kezelését és a nyilvános hozzáférési kérelmeket meghatározó belső eljárás/utasításokhoz való nyilvános hozzáférést kérve.
- 2012. május 18-án, május 23-án és július 2-án a terhelt értesítette a felpereseket a 2010. augusztus 3-i első hozzáférési kérelmükkel kapcsolatos határozatokról; valamint 2012. március 12-i második és 2012. április 11-i harmadik hozzáférési kérelmükről. E fellépés révén a terheltek részben vagy egészben meg akarják semmisíteni ezeket a határozatokat.

A felperes szerint az EFTA Felügyeleti Hatóság:

- az első határozat kapcsán 2012. május 18-án megsértette a dokumentumokhoz való hozzáférésre vonatkozó szabályok 2. cikke (1) bekezdését és a felügyeleti és bírósági megállapodás 16. cikkét,
 - a második határozat kapcsán 2012. május 23-án hatáskörrel való visszaélés révén megsértette a dokumentumokhoz való hozzáférésre vonatkozó szabályok 2. cikke (1) bekezdését és a felügyeleti és bírósági megállapodás 16. cikkét, valamint
 - a harmadik határozat kapcsán 2012. július 2-án megsértette a dokumentumokhoz való hozzáférésre vonatkozó szabályok 2. cikke (1) bekezdését és a felügyeleti és bírósági megállapodás 16. cikkét.
-

A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Értesítés az Amerikai Egyesült Államokból származó etanol-aminok behozatalára vonatkozó dömpingellenes intézkedésekről és az Amerikai Egyesült Államokból származó etanol-aminok behozatalára vonatkozó dömpingellenes vizsgálat részleges újraindításáról

(2012/C 314/10)

A T-158/10 számú ügyben 2012. május 8-án hozott ítéletével a Törvényszék a The Dow Chemical Company (a továbbiakban: Dow Chemical vagy érintett vállalat) tekintetében megsemmisítette az Amerikai Egyesült Államokból származó etanol-aminok behozatalára végleges dömpingellenes vám kivetéséről szóló, 2010. január 19-i 54/2010/EU tanácsi végrehajtási rendeletet⁽¹⁾ (a továbbiakban: végleges dömpingellenes rendelet vagy megtámadott rendelet).

A 2012. május 8-i ítélet azt vonta maga után, hogy a Dow Chemical által gyártott etanol-aminok Európai Unióba irányuló behozatalára többé nem vonatkoznak az 54/2010/EU tanácsi rendelettel elrendelt dömpingellenes intézkedések.

1. Tájékoztatás a vámhatóságok számára

Következésképpen az 54/2010/EU rendelet szerint a jelenleg az ex 2922 11 00 (monoetanol-amin) (TARIC-kód 2922 11 00 10), ex 2922 12 00 (dietanol-amin) (TARIC-kód 2922 12 00 10) és 2922 13 10 (trietanol-amin) KN-kód alá tartozó, az Amerikai Egyesült Államokból származó, a Dow Chemical által gyártott etanol-aminok (TARIC-kiegészítő kód A115) Európai Unióba irányuló behozatalára vonatkozóan kifizetett végleges dömpingellenes vámokat vissza kell fizetni vagy el kell engedni. A visszafizetést vagy elengedést az alkalmazandó vámjogszabályoknak megfelelően a nemzeti vámhatóságoknál kell kérelmezni. Ezenkívül a Dow Chemical által gyártott etanol-aminok Európai Unióba irányuló behozatalára többé nem vonatkoznak az 54/2010/EU tanácsi rendelettel kivetett dömpingellenes intézkedések.

2. A dömpingellenes vizsgálat részleges újraindítása

A Törvényszék 2012. május 8-án hozott ítéletével megsemmisítette az 54/2010/EU rendeletet. A Törvényszék megállapította, hogy a Tanács két értékelési hibát követett el azáltal: i. hogy folyamatos dömping meglétét állapította meg a felülvizsgálati időszak alatt, és ennek alapján a dömping folytatódásának valószínűségét is megállapította; ii. valamint hogy az etanol-aminok kihasználatlan termelőkapacitását az Egyesült Államokban 60 000 tonnában állapította meg.

⁽¹⁾ HL L 17., 2010.1.22., 1. o.

A Bíróságok⁽²⁾ elismerik, hogy olyan esetekben, amikor egy eljárás több adminisztratív lépésből áll, ezek egyikének semmissé nyilvánítása nem semmisíti meg a teljes eljárást. A dömpingellenes eljárás is egy ilyen többlépcsős eljárás. Következésképpen a végleges dömpingellenes rendelet egyes részeinek megsemmisítése nem vonja maga után a szóban forgó rendelet elfogadását megelőzően lefolytatott eljárás egészének a megsemmisítését. Másfelől az Európai Unió működéséről szóló szerződés 266. cikke értelmében az Európai Unió intézményei kötelesek teljesíteni a Törvényszék 2012. május 8-i ítéletében foglaltakat. Ennek megfelelően az uniós intézményeknek az ítéletnek való megfelelés során lehetőségük van arra, hogy a megtámadott rendeletet csak abból a szempontból helyesbítsék, amely annak megsemmisítéséhez vezetett, ugyanakkor változatlanul hagyják azokat a meg nem támadott részeket, amelyeket az ítélet nem érint⁽³⁾. Megjegyzendő, hogy a megtámadott rendelet valamennyi olyan további megállapítása, amelyeket a kitűzött határidőn belül nem támadtak meg, és amelyekkel ezért a Bíróságok nem foglalkoztak, és amelyek nem vezettek a megtámadott rendelet semmissé nyilvánításához, továbbra is érvényben maradnak.

Ezért a Bizottság úgy határozott, hogy újraindítja az Amerikai Egyesült Államokból származó etanol-aminok behozatalára vonatkozó, az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendeletnek⁽⁴⁾ (amelynek helyébe az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 2009. november 30-i 1225/2009/EK tanácsi rendelet⁽⁵⁾ lépett) (a továbbiakban: alaprendelet) megfelelően megindított dömpingellenes vizsgálatot. Az újraindítás hatálya a Törvényszék fentiekben említett megállapításának végrehajtására korlátozódik.

3. Az eljárás

Miután a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően megállapítást nyert, hogy a dömpingellenes vizsgálat

⁽²⁾ A T-2/95. sz. Industrie des poudres sphériques (IPS) kontra Tanács ügy (EBHT 1998., II-3939. o.).

⁽³⁾ A C-458/98 P. sz. Industrie des poudres sphériques (IPS) kontra Tanács ügy, (EBHT 2000., I-08147. o.).

⁽⁴⁾ HL L 56., 1996.3.6., 1. o.

⁽⁵⁾ HL L 343., 2009.12.22., 51. o.

részleges újraindítása indokolt, a Bizottság az alaprendelet 11. cikkének (2) bekezdése alapján, az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzétett értesítéssel⁽¹⁾ megindított dömpingellenes vizsgálatot részlegesen újraindítja az Amerikai Egyesült Államokból származó etanol-aminok behozatalára vonatkozóan.

Az újraindítás hatálya a Törvényszék fentiekben említett ítéletének végrehajtására korlátozódik a dömping folytatódása, valamint az etanol-aminok kihasználatlan termelőkapacitása tekintetében az Egyesült Államokban.

A Bizottság felkéri az érdekelt feleket, hogy ismertessék álláspontjukat, szolgáltatassanak információkat, és állításaitak támaszszák alá bizonyítékokkal. Ezen információknak és az ezeket alátámasztó bizonyítékoknak a 4. pont a) alpontjában megállapított határidőn belül kell beérkezniük a Bizottsághoz.

A Bizottság meghallgathatja továbbá az érdekelt feleket, amennyiben olyan kérelmet nyújtanak be, amelyből kitűnik, hogy meghallgatásukat különleges okok indokolják. E kérelmet a 4. pont b) alpontjában megállapított határidőn belül kell benyújtani.

4. Határidők

- a) *A felek számára a jelentkezésre, valamint információk benyújtására vonatkozóan előírt határidő*

Ahhoz, hogy az érdekelt felek előterjesztéseit a vizsgálat során figyelembe lehessen venni, a feleknek – eltérő rendelkezés hiányában – az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 20 napon belül jelentkezniük kell a Bizottságnál, ki kell fejteniük álláspontjukat, továbbá a Bizottság rendelkezésére kell bocsátaniuk a birtokukban lévő információkat. A Bizottság felhívja a figyelmet arra, hogy az alaprendeletben megállapított eljárási jogok többsége csak akkor gyakorolható, ha a felek a fent említett határidőn belül jelentkeznek a Bizottságnál.

- b) *Meghallgatások*

Az érdekelt felek ugyanezen 20 napos határidőn belül kérhetik a Bizottság előtti meghallgatásukat is.

5. Írásbeli beadványok, levelek

Az érdekelt feleknek minden beadványukat és kérelmüket írásban kell benyújtaniuk (eltérő rendelkezés hiányában nem elektronikus formában), melyen fel kell tüntetniük nevüket, címüket, e-mail címüket, telefon- és faxszámukat. Az érdekelt felek valamennyi bizalmas írásos beadványát – beleértve az ezen értesítésben kért információkat és a leveleket – „Limited”⁽²⁾ (Korlátozott hozzáférés) jelöléssel kell ellátni; az alaprendelet 19. cikke (2) bekezdésének megfelelően ezekhez nem bizalmas jellegű változatot is rendelkezésre kell bocsátani, amelyet „For inspection by interested parties” (Az érdekelt felek számára, betekintésre) jelöléssel kell ellátni.

A Bizottság levelezési címe:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 08/020
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Fax +32 22956505

6. Non-cooperation

Abban az esetben, ha az érdekelt felek valamelyike megtagadja a szükséges információkhoz való hozzáférést vagy nem szolgáltat információkat határidőn belül, illetve ha a vizsgálatot jelentősen hátráltatja, az alaprendelet 18. cikkével összhangban megerősítő vagy nemleges megállapítások tehetők a rendelkezésre álló tények alapján.

Ha megállapítást nyer, hogy az érdekelt felek valamelyike hamis vagy félrevezető adatokat szolgáltatott, ezeket az információkat figyelmen kívül kell hagyni, és az alaprendelet 18. cikkének megfelelően a rendelkezésre álló tényekre lehet támaszkodni. Ha valamelyik érdekelt fél nem, vagy csak részben működik együtt, és ezért a rendelkezésre álló tények felhasználására kerül sor, az eredmény kedvezőtlenebb lehet e fél számára, mintha együttműködött volna.

7. Személyes adatok feldolgozása

A Bizottság felhívja a figyelmet arra, hogy a vizsgálat során gyűjtött valamennyi személyes adatot a személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 2000. december 18-i 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek⁽³⁾ megfelelően fogja kezelni.

8. Meghallgatási tisztviselő

A Bizottság felhívja továbbá a figyelmet arra, hogy ha az érdekelt felek úgy ítélik meg, hogy védelemhez való joguk gyakorlása során nehézségekbe ütköznek, kérhetik a Kereskedelmi Főigazgatóság meghallgatási tisztviselőjének közbenjárását. A meghallgatási tisztviselő összekötő szerepet tölt be az érdekelt felek és a Bizottság szolgálatai között: az eljárás során szükség esetén közvetít az érdekeik védelmét érintő eljárási kérdésekben, különös tekintettel az aktához való hozzáférésre, az adatok bizalmas kezelésére, a határidők meghosszabbítására, valamint az írásban és/vagy szóban kifejtett álláspontok kezelésére. További információk, valamint a meghallgatási tisztviselő elérhetősége és weboldala a Kereskedelmi Főigazgatóság webhelyén található (http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm).

⁽¹⁾ HL C 270., 2008.10.25., 26. o.

⁽²⁾ Ez azt jelenti, hogy a dokumentum csak belső használatra szolgál. A dokumentumnak az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság dokumentumaihoz való nyilvános hozzáférésről szóló 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 145., 2001.5.31., 43. o.) 4. cikke értelmében védelmet kell biztosítani. Az alaprendelet 19. cikke és az 1994. évi GATT VI. cikkének végrehajtásáról szóló WTO-egyezmény (dömpingellenes megállapodás) VI. cikke szerint bizalmas dokumentumnak minősül.

⁽³⁾ HL L 8., 2001.1.12., 1. o.

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám COMP/M.6686 – Terex/GAZ/JV)

Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2012/C 314/11)

1. 2012. október 10-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a Terex Corporation (a továbbiakban: Terex, Egyesült Államok), és Oleg DERIPASKA (Oroszország) végső irányítása alatt lévő, a Basic Element csoporthoz (a továbbiakban: Basic Element, Oroszország) tartozó Open Joint Stock Company GAZ (a továbbiakban: GAZ, Russia) által tervezett összefonódásáról, amely szerint a vállalkozások részesedés vásárlása útján közös irányítást szereznek az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Construction Equipment Corporation B.V. (a továbbiakban: közös vállalkozás, Hollandia) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a Terex esetében: különböző ágazatokban, többek között az építőipar, infrastruktúra, kőfejtés, gyártás, bányászat, hajózás, közlekedés, finomítás, energia és a közüzemi szolgáltatások terén használt gépek és ipari termékek gyártásával foglalkozik,
- a Basic Element esetében: különböző ágazatokban, többek között az energia, gyártás, pénzügyi szolgáltatások, építőipar, légi közlekedés, mezőgazdaság terén tevékenykedik, és a Gaz csoporton keresztül könnyű és közepesen nehéz haszongépjárművek, nehéz tehergépkocsik, autóbuszok, személyautók, építőipari és útépítő berendezések, valamint erőátviteli berendezések és autóiipari alkatrészek gyártásával foglalkozik Oroszországban,
- a közös vállalkozás esetében: építőipari berendezések gyártása Oroszországban és ezek forgalmazása Oroszországban és a Független Államok Közösségének egyéb országaiban.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet ⁽²⁾ szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6686 – Terex/GAZ/JV hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o. (egyszerűsített eljárásról szóló közlemény).

Összefonódás előzetes bejelentése**(Ügyszám COMP/M.6705 – Procter & Gamble/Teva Pharmaceuticals OTC II)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2012/C 314/12)

1. 2012. október 9-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a Procter & Gamble (Egyesült Államok) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás újonnan alapított vállalkozáshoz eszközökkel való hozzájárulás révén irányítást szerez az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Teva Pharmaceuticals Industries Ltd. (Izrael) tőzsdén kívüli üzletei felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a Procter & Gamble esetében: háztartási tisztítószeres, szépségápolási termékek, egészségápolási és well-ness-, csecsemő- és családápoló termékek gyártása, forgalmazása és értékesítése,
- a Teva Pharmaceuticals Industries Ltd. esetében: megfizethető generikus gyógyszerek, innovatív és speciális gyógyszerek és aktív gyógyszer-összetevők gyártása, forgalmazása és értékesítése,
- a Teva Pharmaceuticals tőzsdén kívüli üzletei esetében: a Teva tőzsdén kívüli gyógyszeripari vállalkozását eredetileg a Procter & Gamble vásárolta meg 2011-ben (lásd: COMP/M.6280), és a Teva tőzsdén kívüli gyógyszeripari vállalkozását a Cephalon Inc. 2011. évi megvásárlása révén szerezte meg (lásd: COMP/M.6258).

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6705 – Procter & Gamble/Teva Pharmaceuticals OTC II hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2012/C 314/10	Értesítés az Amerikai Egyesült Államokból származó etanol-aminok behozatalára vonatkozó dömping-ellenes intézkedésekről és az Amerikai Egyesült Államokból származó etanol-aminok behozatalára vonatkozó dömpingellenes vizsgálat részleges újraindításáról	12
---------------	---	----

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2012/C 314/11	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6686 – Terex/GAZ/JV) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	14
2012/C 314/12	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6705 – Procter & Gamble/Teva Pharmaceuticals OTC II) ⁽¹⁾	15



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

2012-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 310 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	840 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	100 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU